

La guía electrónica del usuario comercializada está sujeta a los "Términos y condiciones de las guías de usuario de Nokia, del 7 de junio de 1998" ("Nokia User's Guides Terms and Conditions, 7th June, 1998".)

# Guía de usuario



9352265  
Edición 3

Copyright © Nokia Mobile Phones 1999, 2000, 2001.  
Reservados todos los derechos.

Queda prohibida la reproducción, transferencia, distribución o almacenamiento de todo o parte del contenido de este documento bajo cualquier forma sin el consentimiento previo y por escrito de Nokia.

Nokia y Nokia Connecting People son marcas registradas de Nokia Corporation. El resto de los productos y nombres de compañías aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios.

Nokia es una marca registrada de Nokia Mobile Phones

Navi es una marca comercial de Nokia Mobile Phones

Nokia opera con una política de desarrollo continuo y se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

Nokia no se responsabilizará bajo ninguna circunstancia de la pérdida de datos o ingresos ni de ningún daño especial, incidental, consecuente o indirecto, independientemente de cuál sea su causa.

El contenido del presente documento se suministra tal cual. Salvo que así lo exija la ley aplicable, no se ofrece ningún tipo de garantía, expresa o implícita, incluida, pero sin limitarse a, la garantía implícita de comerciabilidad y adecuación a un fin particular con respecto a la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Nokia se reserva el derecho de revisar o retirar este documento en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de productos concretos puede variar de una región a otra. Consulte con su distribuidor Nokia más cercano.

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

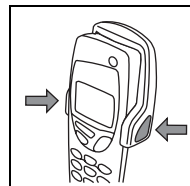
Nosotros, NOKIA MOBILE PHONES Ltd, declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto NME-3 se adapta a las condiciones dispuestas en la Normativa del consejo siguiente: 1999/5/CE.

## Consejos útiles

Estos consejos útiles incluyen prácticas sugerencias para el uso eficiente del teléfono

Si desea información más detallada, lea la guía del usuario.

### Levantar el microteléfono



Presione en uno de los botones del soporte para levantar el microteléfono.













### Funciones de llamada

Hacer una llamada	Marque el número de teléfono con el prefijo y pulse la tecla Navi  (Llamada).
Responder a una llamada	Pulse la tecla Navi  (Responder).
Acabar una llamada	Pulse la tecla Navi  (Colgar).
Rechazar una llamada	Pulse  cuando se reciba una llamada. (Si la función <b>Desvío si ocupado</b> está activada, al rechazar una llamada entrante, ésta también se desviará).





Repetir el último número marcado	Con la pantalla en blanco, pulse  para acceder a los últimos números marcados.
Ajustar el volumen	Pulse  durante una llamada.
Cambiar a manos libres	Pulse  y vuelva a colocar el microteléfono en el soporte.




























### Funciones de la Agenda de teléfonos

Almacenamiento rápido en la Agenda de teléfonos	Marque el número de teléfono, pulse  para cambiar el texto de la tecla Navi por <b>Memorizar</b> . Pulse  (Memorizar). Escriba el nombre y pulse  (Aceptar).
Búsqueda rápida en la Agenda de teléfonos	Pulse  (con la pantalla en blanco), escriba la primera letra del nombre y utilice  para llegar al nombre que desee.  Pulse y mantenga pulsada  para ver el número de teléfono.
Utilizar la Agenda durante una llamada	Para acceder a la Agenda de teléfonos durante una llamada, pulse ,  (Opciones) y seleccione <b>Agenda</b> .

Almacenar un número de teléfono para Marcación rápida	Pulse  (Menú),  (Seleccionar), utilice  para buscar <b>Marc. rápida</b> , pulse  (Seleccionar),  (Asignar), busque el nombre o número de teléfono deseado y pulse  (Aceptar).
Marcación rápida	Pulse una tecla numérica del  al  y pulse  (Llamada).
Llamada al buzón de voz	Pulse y mantenga pulsada  para marcar el número del buzón de voz (este número debe estar almacenado en la memoria).
Marcación con una sola tecla	Para realizar la Marcación con una sola tecla, si la función <b>Marcación rápida</b> del menú está activada, pulse y mantenga pulsada una tecla numérica del  al  .

### Métodos abreviados esenciales

Lectura de mensajes	Pulse  (Leer) para llegar a los mensajes y utilice  para desplazarse por ellos.  Pulse  (Opciones) para ver las posibles opciones y  para salir de los mensajes.
---------------------	--

Escribir y enviar un mensaje	Pulse  (Menú),  ,  , escriba un mensaje (pulse  para pasar de mayúsculas a minúsculas y viceversa, pulse y mantenga pulsada  para escribir números y  para escribir caracteres especiales).  Pulse  (Opciones), vaya a <b>Enviar</b> con  , pulse  (Aceptar), marque el número de teléfono o búsquelo en la Agenda de teléfonos con  y pulse  (Aceptar).
Prioridad de tarjeta SIM	Pulse  (Menú),  ,  ,  ,  para dar prioridad a la tarjeta SIM de la unidad de radio, o bien,  (Menú),  ,  ,  ,  para dar prioridad a la tarjeta SIM del microteléfono.
Seleccionar una señal de llamada	Pulse  (Menú),  ,  para seleccionar una señal de llamada en la lista.
Seleccionar el volumen de la señal de llamada	Pulse  (Menú),  ,  para seleccionar el volumen de la señal de llamada.

# Índice

Para su seguridad .....	7	Mensajes de voz .....	16
Bienvenido .....	8	Mensajes de texto .....	16
Las etiquetas del teléfono para coche .....	8	Llamadas de fax y de datos .....	17
Código de seguridad .....	8	Sensor de arranque .....	17
Utilización de este manual .....	8	Desconexión automática .....	18
		Silenciar la radio del coche .....	18
		Oscurer la luz de fondo .....	18
<b>1. Procedimientos iniciales .....</b>	<b>9</b>	<b>4. Utilizar el menú .....</b>	<b>19</b>
Insertar la tarjeta SIM en la unidad de radio .....	9	Acceder mediante desplazamientos .....	19
Insertar la tarjeta SIM en el microteléfono .....	9	Acceder a los menús utilizando métodos abreviados ..	19
Utilizar las teclas .....	10	Lista de funciones de menú .....	20
Apagar y encender el teléfono para coche .....	10	1 Agenda .....	22
Indicadores de pantalla .....	11	2 Mensajes .....	24
		3 Registro de llamadas .....	26
<b>2. Funciones básicas .....</b>	<b>12</b>	4 Opciones .....	27
Hacer una llamada .....	12	5 Desvío de llamadas .....	30
Recibir una llamada .....	12	6 Contadores de consumo .....	30
Ajustar el volumen .....	13	7 Calculadora .....	31
Repetir el último número marcado .....	13	8 Reloj .....	32
Almacenar un nombre y un número de teléfono en la Agenda .....	13	9 Sonidos .....	32
Hacer una llamada utilizando la Agenda .....	14		
<b>3. Otras funciones esenciales .....</b>	<b>15</b>	<b>5. Información de referencia .....</b>	<b>34</b>
Ajustar la hora .....	15	Aspectos de la transmisión celular .....	34
Seleccionar una señal de llamada .....	15	Códigos de acceso .....	35
Opciones disponibles durante una llamada .....	15	Información sobre las baterías .....	36

<b>Accesorios</b> .....	37
Kit de instalación 6090 DIN/ISO .....	37
Antena GSM .....	37
Cable para datos .....	37
<b>Cuidado y mantenimiento</b> .....	38
<b>Importante información sobre seguridad</b> .....	39
Seguridad en carretera .....	39
Entorno operativo .....	39
Dispositivos electrónicos .....	39
Zonas potencialmente explosivas .....	40
Vehículos .....	40
Llamadas de emergencia .....	41
<b>Instalación</b> .....	42
<b>Glosario</b> .....	44
<b>Índice alfabético</b> .....	46
<b>Garantía restringida de fabricante</b> .....	48

## Para su seguridad



Lea estas sencillas instrucciones. El no respetar las normas puede ser peligroso o ilegal. En este manual encontrará información más detallada.



### LA PRECAUCIÓN EN CARRETERA ES LO PRINCIPAL

No utilice el teléfono móvil mientras conduce, si desea utilizarlo, estacione primero el vehículo.



### INTERFERENCIAS

Todos los teléfonos móviles pueden recibir interferencias que podrían afectar a su rendimiento.



### APAGUE EL TELÉFONO EN LOS HOSPITALES

Siga todas las normativas existentes. Apague el teléfono cuando se encuentre cerca de un aparato médico.



### APAGUE EL TELÉFONO EN LAS GASOLINERAS

No utilice el teléfono en áreas de servicio. No lo utilice cerca de combustible o de productos químicos.



### APAGUE EL TELÉFONO CERCA DE MATERIALES EXPLOSIVOS

No utilice el teléfono en lugares donde se realicen explosiones. Observe las restricciones y siga todas las normativas existentes.



### MAGNETISMO

Las tarjetas de crédito y de cajero automático próximas a la base pueden perder sus propiedades y la información que contienen puede borrarse. Evite guardar estas tarjetas cerca de la base.



### SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO

Únicamente debe instalar o reparar el equipo personal de servicio técnico cualificado.



### ACCESORIOS

Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante. No conecte productos que sean incompatibles.






### CONECTARSE A OTROS DISPOSITIVOS

Al conectarse a otro dispositivo, lea la guía del usuario de éste para conocer con detalle las instrucciones de seguridad. No conecte productos incompatibles. Haga copia de seguridad de todos los datos importantes.





### HACER LLAMADAS

Asegúrese de que el teléfono está encendido y en servicio. Marque el número de teléfono, incluyendo el prefijo y, a continuación, pulse  (Llamar). Para finalizar una llamada, pulse  (Colgar). Para responder a una llamada, pulse  (Responder).



### LLAMADAS DE EMERGENCIA

Asegúrese de que el teléfono está encendido y en servicio. Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante unos segundos para borrar la pantalla. Marque el número de emergencia y pulse  (Llamar). Indique su ubicación. No interrumpa la llamada hasta que se le indique.



### ANTENA

Con el fin de cumplir los requisitos de exposición a las RF de los dispositivos móviles de transmisión, es preciso mantener una distancia mínima de 20 cm entre la antena y las personas.

## Bienvenido

Le felicitamos por la compra de este teléfono para coche, que le permite acceder a las redes GSM900 en todo el mundo.

GSM, el Sistema Global para Comunicaciones Móviles, es el estándar digital utilizado en muchos países del mundo, y le permite aprovechar los servicios GSM ofrecidos por su teléfono para coche.

## Las etiquetas del teléfono para coche

El teléfono para coche presenta unas etiquetas que son importantes para el servicio técnico y otros fines relacionados, por tanto, no quite ni pierda las etiquetas ni la información contenida en ellas.

## Código de seguridad

El código de seguridad original es 12345. Se entrega con el teléfono para coche en un adhesivo identificador. El código de seguridad protege el teléfono para coche frente a un uso no autorizado.

Cambie el código (consulte "4-3 Opciones de seguridad" en la página 28), y conserve en lugar seguro el nuevo código, separado del teléfono para coche.

## Utilización de este manual

El teléfono para coche descrito en este manual está aprobado para su uso en la red GSM900.

En este manual se describen varias características, denominadas Servicios de red. Se trata de servicios especiales proporcionados por los operadores de servicios inalámbricos. Antes de aprovechar cualquiera de estos servicios de red, deberá abonarse a ellos con su proveedor local y obtener instrucciones para su uso.

En este manual, los nombres de menú y comandos que aparecen en la pantalla del teléfono se representan en letra **negrita**, por ejemplo, **Agenda**, **llamando**.



# 1. Procedimientos iniciales

El teléfono para coche tiene dos piezas principales:

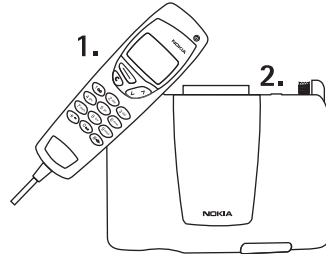
1. Microteléfono
2. Unidad de radio

Antes de utilizar el teléfono para coche, deberá colocar una tarjeta (Módulo de identificación del abonado) en el teléfono.

El teléfono para coche tiene dos lectores de tarjetas SIM: uno en la unidad de radio y otro en el microteléfono. El ajuste original da prioridad al del microteléfono, el teléfono para coche sólo funcionará con la tarjeta SIM que tiene esta prioridad (p. ej. la Agenda).

Es posible cambiar la prioridad de los lectores de tarjetas mediante el menú, (consulte "4-2-7 Prioridad de la tarjeta SIM" en la página 28). La prioridad del usuario se utilizará después como valor predeterminado. Si sólo se carga uno de los lectores con una tarjeta, se usará automáticamente dicha tarjeta.

Si se utiliza una tarjeta SIM incorrecta o defectuosa en el lector de tarjetas prioritario, el usuario recibe un mensaje en la pantalla. El teléfono no tratará de usar ningún otro lector de tarjetas con prioridad inferior. Apague el teléfono para coche y saque la tarjeta SIM incorrecta. Seguidamente, vuelva a encender el teléfono para coche, que funcionará con la segunda tarjeta SIM.

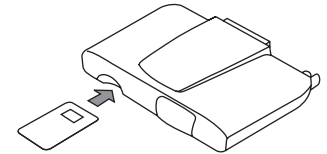


## Insertar la tarjeta SIM en la unidad de radio

La tarjeta SIM y los contactos almacenados en ella pueden resultar dañados si se araña o se dobla, y conviene ser cuidadoso al manipularla, insertarla o extraerla.

Antes de insertar la tarjeta SIM, compruebe que está apagado el teléfono para coche.

Inserte la tarjeta SIM en la ranura de forma que los contactos estén situados hacia la unidad de radio.

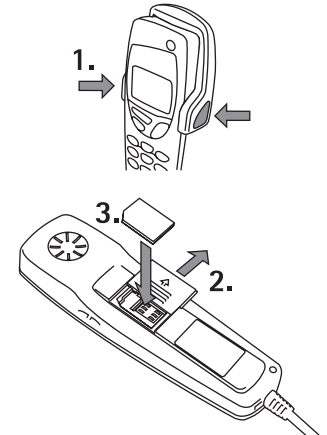


## Insertar la tarjeta SIM en el microteléfono

**Advertencia** Mantenga las tarjetas SIM fuera del alcance de los niños.

Antes de insertar la tarjeta SIM, compruebe que está apagado el teléfono para coche.

1. Presione uno de los botones de la base para levantar el microteléfono.
2. En la parte posterior del microteléfono, empuje hacia un lado la tapa de la tarjeta SIM.
3. Inserte la tarjeta SIM y cierre la tapa.



## Utilizar las teclas

### Tecla Navi

El uso del teléfono se basa principalmente en la tecla Nokia Navi™, situada bajo la pantalla. Las funciones de la tecla Nokia Navi™ varían según el texto guía mostrado sobre la tecla, en la pantalla.

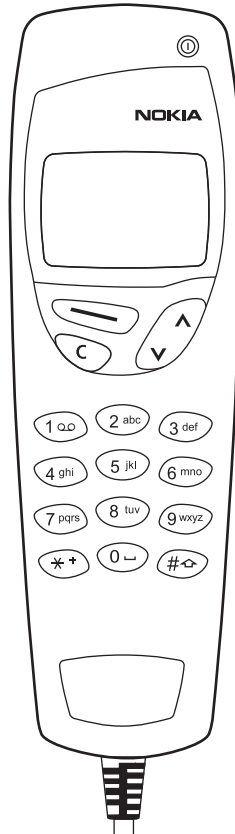
En esta guía de usuario, junto a la tecla Nokia Navi™ se muestra el texto orientativo correspondiente, por ejemplo (Menú) o (Seleccionar).

### Teclas de desplazamiento

Las teclas de desplazamiento sirven para recorrer los menús, submenús y valores, y para desplazar el cursor hacia la derecha o hacia la izquierda.

Con la pantalla en blanco, pulse una vez para acceder a los nombres y números de teléfono almacenados en la agenda.

Con la pantalla en blanco, pulse una vez para acceder a la lista de los



últimos números marcados. Para ajustar el volumen, pulse durante una llamada.

### Tecla (C)

- Utilice (C) para borrar el carácter a la izquierda del cursor,
- para borrar todos los caracteres introducidos en la pantalla (manteniendo pulsada la tecla),
- para pasar de un submenú al nivel superior del sistema de menús,
- para salir del sistema de menús,
- para cambiar a manos libres,
- para activar opciones mientras está realizando una llamada y
- para rechazar una llamada entrante.

## Apagar y encender el teléfono para coche

**Advertencia** No encienda el teléfono para coche donde esté prohibido el uso de teléfonos inalámbricos o cuando pueda provocar interferencias o ser peligroso.


Pulse y mantenga pulsada la tecla durante un segundo.

**Nota:** el teléfono para coche no funcionará si la batería tiene una carga insuficiente.

## Si el microteléfono solicita el código PIN

El código PIN protege la tarjeta SIM frente al uso no autorizado y se entrega normalmente con la tarjeta SIM.

**Nota:** el teléfono para coche puede tener dos tarjetas SIM diferentes: una en el microteléfono y otra en la unidad de radio.


Introduzca el código PIN de la tarjeta SIM que utilice (valor original: tarjeta SIM del microteléfono), mostrado como \*\*\*\*\*, y pulse  (Aceptar), consulte "4-3-5 Cambiar los códigos de acceso" en la página 29.

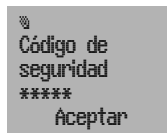


**Nota:** si introduce un código PIN incorrecto tres veces seguidas, la tarjeta quedará bloqueada y tendrá que volver a introducirlo usando el código personal de acceso (PUK), consulte "Códigos de acceso" en la página 35.

**Nota:** si pierde o le roban la tarjeta SIM, notifíquelo al operador de red o proveedor de servicio para que bloqueen la tarjeta e impidan el uso desautorizado que tendría que abonar. Tendrá que facilitar su nombre, el número de la tarjeta SIM y su número de abonado.

## Si el microteléfono solicita un código de seguridad

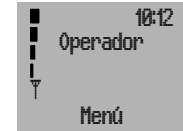
Escriba el código de seguridad, mostrado como \*\*\*\*\* y pulse  (Aceptar), consulte "Las etiquetas del teléfono para coche" en la página 8.



**Nota:** si saca la tarjeta SIM mientras el teléfono está en funcionamiento, podría perder información.


## Indicadores de pantalla

Los indicadores descritos a continuación aparecen cuando el teléfono para coche está listo para su utilización y el usuario no ha introducido ningún carácter. Es lo que conocemos con "pantalla en blanco".





**Operador** Indica qué red celular está utilizando actualmente el teléfono para coche.

Según la tarjeta SIM, el nombre del proveedor de servicio puede figurar en la línea siguiente.

 Indica la potencia de la señal recibida de la red celular en su ubicación actual: cuanto más alta sea la barra, más potente es la señal.

**10:12** Muestra la hora.

 Indica que ha recibido un mensaje corto.

 Indica el desvío de todas las llamadas de voz.

 Indica que el teléfono está en modo silencioso.

## 2. Funciones básicas

### Hacer una llamada

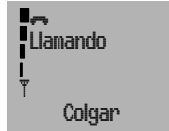
1. Escriba el número de teléfono, con el prefijo que corresponda. El texto **Menú** cambia a **Llamar**.

Para corregir los errores de marcación, pulse **(C)** y se borrarán los caracteres por la izquierda.



2. Pulse **(Llamar)** y espere la respuesta. El texto **Llamar** cambia a **Colgar**.

3. Pulse **(Colgar)** para finalizar la llamada (o cancelar el intento de llamada).



### Llamadas internacionales

1. Pulse **(\*)** dos veces para marcar el prefijo internacional (el carácter + sustituye al código de acceso internacional).
2. Introduzca el código del país, el prefijo y el número de teléfono.
3. Para marcar el número, pulse **(Llamar)**.

### Modo manos libres

Al utilizar el microteléfono mientras está en la base, el teléfono funciona automáticamente en modo de manos libres. Podrá

cambiar a modo privado tomando el microteléfono. Si lo vuelve a colocar en la base, la llamada finaliza.

Para pasar al modo manos libres y proseguir una llamada en curso, pulse **(C)** y después coloque el teléfono de nuevo en su soporte.

### Recibir una llamada

Cuando se recibe una llamada, el teléfono suena y aparece el nombre o el número de la persona que llama, o bien, el texto **Llamando**.



Para responder, pulse **(Responder)**.

**Nota:** si hay varios nombres en la Agenda cuyos siete últimos dígitos coincidan con los de la persona que llama, sólo se mostrará el número de teléfono de dicha persona.

Para rechazar una llamada entrante, pulse **(C)**. Si la función **Desvío si ocupado** está activada para desviar las llamadas (p.ej., al buzón de voz), al rechazar una llamada recibida, también ésta se desviará, consulte "5 Desvío de llamadas" en la página 30.

Si selecciona **Respuesta automática** (consulte "4-1 Opciones de llamada" en la página 27) el teléfono estará configurado para responder automáticamente después de una señal de llamada.

**Nota:** si está utilizando el modo de manos libres, no tendrá que sacar el microteléfono de su base. Hágalo sólo si desea hablar en privado. Si coloca el teléfono en su soporte sin pulsar antes **(C)**, finalizará la llamada. Ajustar el volumen

Durante una llamada, puede ajustar el volumen del microteléfono. Pulse para aumentarlo y para reducirlo.

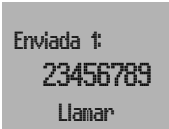


También puede regular el volumen en manos libres del teléfono. Pulse para aumentarlo y para reducirlo.

## Repetir el último número marcado

En la memoria del teléfono se guardan los últimos 8 números que marcó o intentó marcar. Para volver a marcar uno de ellos:

1. Con la pantalla en blanco, pulse una vez para acceder a la lista de los últimos números marcados.
2. Utilice para llegar al número deseado.
3. Pulse (Llamar).

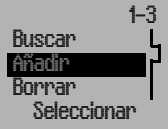


## Almacenar un nombre y un número de teléfono en la Agenda

1. Pulse (Menú) para acceder al menú.
2. Con el texto **Agenda**, pulse (Seleccionar).



3. Utilice para llegar a **Añadir** y pulse (Seleccionar).



Aparecerá el mensaje **Nombre:**

4. Escriba el nombre de la forma siguiente:

Pulse la tecla que indica cada carácter: pulse una vez para el primero, dos veces (antes de que aparezca el cursor) para el segundo, y así sucesivamente.

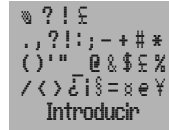
El juego de caracteres disponible depende del idioma seleccionado, consulte "4-2-1 Idioma" en la página 27.

- Para buscar otros caracteres, pulse una tecla - repetidamente, p. ej. para obtener ., ? ! - & 1 y para dejar un espacio,
- alterna entre mayúsculas y minúsculas. En la pantalla aparece el indicado **ABC** o **abc**.
- Pulse y mantenga pulsada para alternar entre caracteres y números. En la pantalla aparece el indicador **ABC** (**abc**) o **123**, respectivamente.
- También puede añadir un número pulsando y manteniendo pulsada durante un segundo la tecla numérica que corresponda.

Cuando aparezca el cursor intermitente, introduzca el siguiente carácter.

Pulse para mover el cursor.

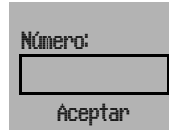
Pulse para mostrar una lista de caracteres especiales. Aparece el indicador .



Utilice para llegar al carácter deseado y pulse (Introducir) para añadirlo al nombre.

6. Cuando haya escrito el nombre, pulse (Aceptar).

Aparecerá el mensaje **Número:**



6. Marque el indicativo del país (si procede), el prefijo y el número de teléfono.

**Nota:** si introduce el carácter + para el prefijo internacional (pulsando dos veces ) delante del indicativo del país, puede utilizar el número de teléfono cuando llame desde el extranjero.

7. Pulse (Aceptar). El nombre y el número de teléfono quedan almacenados en la Agenda.

### Almacenado rápido

Con la pantalla en blanco, marque el número de teléfono, pulse para cambiar el texto de la tecla Navi por **Memorizar** y pulse (Memorizar). Escriba el nombre y pulse (Aceptar).

## Hacer una llamada utilizando la Agenda

1. Pulse (Menú).
2. Con el texto **Agenda** en la pantalla, pulse (Seleccionar).
3. Pulse (Seleccionar) para elegir **Buscar**.
4. Escriba las primeras letras del nombre y pulse (Aceptar).  
Si lo desea, puede omitir este paso.
5. Utilice para llegar al nombre que desee. Confirme el número de teléfono pulsando y manteniendo pulsada la tecla .
6. Pulse (Llamada).













### Una forma rápida de acceder a la Agenda

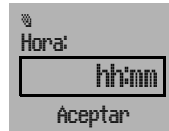
Con la pantalla en blanco, pulse . Aparecerá el primer nombre (y número de teléfono) almacenado en la Agenda.

**Nota:** puede hacer una marcación rápida con los nombres y números de teléfono asignados a las teclas de marcación rápida 1 a 9. Para ello, pulse las teclas numéricas a y .

## 3. Otras funciones esenciales









### Ajustar la hora

1. Pulse  (Menú) y utilice  para llegar a **Reloj** y pulse  (Seleccionar).
2. Utilice  para llegar a **Opciones reloj**, pulse  (Seleccionar).
3. Utilice  para llegar a **Poner en hora** y pulse  (Seleccionar).
4. Teclee la hora, p. ej.     para las 8:30.
5. Pulse  (Aceptar) para confirmar. La hora se muestra a la derecha de la pantalla.



**Nota:** el teléfono para coche no contiene su propia batería, y el ajuste se pierde si desciende el voltaje de la batería del coche.



### Seleccionar una señal de llamada

1. Pulse  (Menú).
2. Utilice  para llegar a **Sonidos** y pulse  (Seleccionar).
3. Utilice  para llegar a **Tipo señal de llamada** y pulse  (Seleccionar).
4. Utilice  para llegar al tono de señal de llamada que prefiera. El teléfono emitirá el sonido correspondiente. Pulse  (Aceptar) para seleccionarlo.
5. Pulse y mantenga pulsada la tecla  para salir del menú.


### Opciones disponibles durante una llamada

El teléfono dispone de funciones de control que puede utilizar durante una llamada, aunque dichas funciones no pueden utilizarse en algunos casos. En el menú de opciones disponibles durante la llamada sólo aparecerán las que puedan realizarse en cada momento.

Muchas de las opciones disponibles son servicios de la red.

Durante una llamada en curso, pulse  (Opciones) para ir al menú de opciones disponibles durante una llamada. Si el texto de la tecla Navi es **Colgar**, pulse la tecla  para activar el texto **Opciones**.


#### Las opciones disponibles son:

- Retener o Recuperar** para retener o recuperar una llamada
- Nueva llamada** para hacer una llamada mientras se tiene otra en curso
- Responder** para responder a la llamada que se recibe
- Rechazar** para rechazar la llamada que se recibe
- Conmutar** para alternar entre dos llamadas
- Acabar ésta** para terminar la llamada activa
- Envío DTMF** para enviar tonos DTMF
- Enviar** para enviar la serie de caracteres de la pantalla a la red
- Acabar todas** para terminar las dos llamadas
- Agenda** para ir a la Agenda de teléfonos
- Para salir de este menú, pulse la tecla .


## Mensajes de voz


Es posible que la red a la que está abonado le ofrezca un servicio de buzón de voz, que deberá instalar antes de poder recibir mensajes de ese tipo. Una vez instalado, (consulte la guía de usuario de su operador de servicio), podrá desviar las llamadas al buzón de voz y las personas que le llamen podrán dejarle mensajes.

La red le informará cuando haya un mensaje esperando. Podrá llamar al número del buzón de voz y escuchar los mensajes.

1. Con la pantalla en blanco, pulse y mantenga pulsada la tecla  durante un segundo para llamar al buzón de voz.

Si el teléfono le pide el número, márquelo y pulse **(Aceptar)**, consulte "2-6 Número del buzón de voz" en la página 26. El operador de servicio le facilitará el número si contrata el servicio del buzón de voz.

2. Escuche los mensajes. Termine la llamada pulsando  (**Colgar**).

**Nota:** si el texto de la tecla Navi es **Escuchar**, pulse  (**Escuchar**) para llamar a su buzón de voz.

## Mensajes de texto









Puede leer, escribir y almacenar mensajes cortos de un máximo de 160 caracteres.

Para enviar mensajes, es preciso almacenar el número del centro de mensajes en la memoria de la tarjeta SIM. Permanecerá inal-






terado hasta que sea sustituido por otro. El operador de servicio le facilitará un número si contrata el servicio de mensajes cortos (SMS), consulte "2-4 Opciones de mensajes" en la página 24.

Antes de enviar un mensaje, debe asegurarse de que el teléfono receptor disponga de la función SMS.

## Leer mensajes

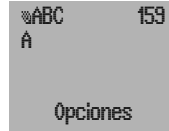
1. Cuando recibe un mensaje corto, aparece el texto **...Mensajes recibidos** y el indicador . Pulse  (**Leer**).
2. Utilice  para buscar el mensaje y pulse  (**Leer**).
3. Para leer todo el mensaje, pulse . Pulse  (**Opciones**) para ver las opciones disponibles. Pulse la tecla  brevemente para salir del mensaje.
4. Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante un segundo para salir del menú.








## Escribir y enviar mensajes

1. Pulse  (**Menú**).
2. Utilice  para llegar al menú **Mensajes** y pulse la tecla  (**Seleccionar**).
3. Utilice  para llegar a **Escribir mensajes** y pulse la tecla  (**Seleccionar**).







4. Escriba el mensaje. Para saber cómo usar las teclas y escribir un mensaje, consulte "Almacenar un nombre y un número de teléfono en la Agenda" en la página 13.



5. Cuando termine de escribirlo, pulse  (**Opciones**).
6. Seleccione **Enviar** y pulse  (**Aceptar**) o elija **Guardar** para guardar el mensaje y enviarlo más tarde.
7. Marque el número de teléfono del destinatario o pulse  (**Buscar**) y utilice  para buscarlo en la Agenda y pulse  (**Aceptar**).
8. Pulse  (**Aceptar**) para enviar el mensaje.
9. Pulse y mantenga pulsada la tecla  dos veces para salir del menú.

## Borrar mensajes

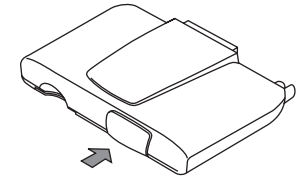
La capacidad de almacenamiento de la tarjeta SIM puede variar en función de cada caso. Cuando se llena, el indicador  empieza a parpadear. Para guardar nuevos mensajes, tendrá que borrar los que ya no necesite.

1. Pulse  (**Menú**) y vaya a **Mensajes**.
2. Utilice  para acceder a **Entrada**.
3. Pulse  (**Opciones**) y borre el mensaje seleccionado.

## Llamadas de fax y de datos


La unidad de radio es compatible con llamadas de fax y de datos. Las llamadas de datos pueden usarse para acceder a Internet. Por ejemplo, la unidad de radio puede conectarse a un fax móvil compatible o a un ordenador portátil compatible a través de una conexión RS-232. El conector RS-232 admite el protocolo completo y el estándar de 9 patillas (TIA/EIA-562). Tendrá que seleccionar 19200 bps como velocidad de la interfaz RS-232. Para obtener más información, consulte el sitio web de Soporte al producto de Nokia 6090, [www.forum.nokia.com](http://www.forum.nokia.com).

El transceptor se entrega con una funda de plástico que protege el conector del adaptador para datos. Retire la tapa y conecte el teléfono para coche a su dispositivo, usando un cable para módem 1:1 estándar.









**¡Advertencia!** mantenga la funda fuera del alcance de los niños. Retire la funda siempre que haya niños pequeños en el interior del vehículo.

## Sensor de arranque

El sensor de arranque evita que el teléfono para coche consuma batería del vehículo. Hace que el teléfono para coche se encienda o se apague automáticamente cada vez que se arranca o se apaga el arranque del coche. No obstante, puede encender el microteléfono siempre que lo desee con la tecla .

## Desconexión automática

El apagado automático impide que el teléfono para coche agote la batería del vehículo cuando se deja encendido, siempre que el teléfono esté en su soporte. Para ajustar esta función, elija la duración del apagado automático.

1. Pulse  (Menú), utilice  para llegar al menú **Opciones** y pulse  (Seleccionar).
2. Pulse  para llegar a **Ajustes del teléfono** y pulse  (Seleccionar).
3. Utilice  para llegar a **Desconexión automática** y elija la opción.


**Nota:** si está desactivada la desconexión automática, el teléfono para coche no se apagará automáticamente.

### El sensor de arranque está conectado:

Si la desconexión automática está activada y el motor del coche está apagado, el teléfono se desconectará al transcurrir el tiempo configurado (de 45 s. a 24 horas). El tiempo de cuenta atrás puede reiniciarse mediante cualquier acción del usuario, como pulsar una tecla o volver a colocar el microteléfono en su sitio.

### El sensor de arranque no está conectado:







Si la desconexión automática está en **Sí**, el teléfono para coche se desconecta después del tiempo configurado tras la última acción del usuario (pulsar una tecla o colgar el microteléfono).

**Nota:** si hubiera seleccionado 45 s, podrá prorrogar la desconexión durante una hora si pulsa la tecla  en cuanto aparezca el mensaje.

## Silenciar la radio del coche

Esta característica silencia la radio para coche durante una llamada telefónica, durante la selección de los tonos de llamada o el volumen, así como durante la señalización SMS, siempre que se haya conectado correctamente el cable de silenciador de la radio del coche en el momento de la instalación.

## Oscurecer la luz de fondo

1. Pulse  (Menú).
2. Utilice  para llegar a la función de menú **Opciones** y pulse  (Seleccionar).
3. Utilice  para llegar a **Opciones del usuario** y pulse  (Seleccionar).
4. Utilice  para llegar a **Iluminación** y elija una opción:

**Máximo brillo:** La luz de fondo se enciende siempre totalmente.

**Config. person:** La iluminación de fondo se ajusta al brillo de la iluminación del salpicadero (siempre que se haya conectado el cable para atenuación de la iluminación de fondo a una señal específica de VDA).

**No:** La iluminación está siempre apagada.

## 4. Utilizar el menú

El teléfono para coche le permite modificar y ver los valores de muchas de las funciones y opciones que aparecen en los menús y submenús.

Puede acceder a los menús y submenús desplazándose por la pantalla o utilizando el método abreviado correspondiente.

### Acceder mediante desplazamientos

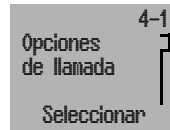
1. Para acceder al sistema de menús, pulse

(Menú).

2. Pulse para buscar el menú principal que desee, por ejemplo, **Opciones**.

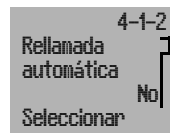


3. Pulse (Seleccionar) para entrar en el menú.



4. Si el menú contiene submenús, busque el que desee con .

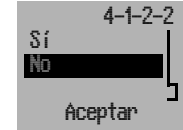
5. Pulse (Seleccionar) para entrar en el submenú (p. ej. **Opciones de llamada**). Si este menú contiene otros submenús, repita los pasos 4 y 5.



6. Pulse hasta llegar al valor que desee.

7. Pulse (Aceptar) para confirmarlo.

**Nota:** puede volver al nivel anterior de cada menú pulsando brevemente la tecla , o salir del menú sin modificar los valores pulsando la misma tecla y manteniéndola pulsada .



### Acceder a los menús utilizando métodos abreviados

Las opciones de los menús (menús, submenús y valores) están numeradas y puede accederse a ellas utilizando su número como método abreviado. Este número se muestra en el ángulo superior derecho de la pantalla.

1. Pulse (Menú).

2. Introduzca rápidamente, en tres segundos, el número de la función de menú a la que desea acceder.



#### Por ejemplo, para desactivar la sonoridad del teclado:

Pulse (Menú), (9 wxyz), (5 JK), (1 ao), (Aceptar).

(Menú) para entrar en el menú,

(9 wxyz) para **Sonidos**,

(5 JK) para **Sonoridad del teclado** y

(1 ao) para desactivar la sonoridad del teclado seleccionando **No**.

Pulse (Aceptar) para confirmarlo.

## Lista de funciones de menú

### 1 Agenda

- 1 Buscar
- 2 Núms. servicio
- 3 Añadir nueva
- 4 Borrar
  - 1 Una a una
  - 2 Borrar todo
- 5 Modificar
- 6 Copiar
- 7 Enviar entrada
- 8 Opciones
  - 1 Seleccionar memoria
  - 2 Seleccionar presentación
  - 3 Estado de la memoria
- 9 Marcación rápida

### 2 Mensajes

- 1 Entrada
- 2 Salida
- 3 Escribir mensajes
- 4 Opciones de los mensajes
  - 1 Conjunto 1<sup>1</sup>
    - 1 Número del centro de mensajes
    - 2 Mensajes enviados como
    - 3 Permanencia del mensaje

- 2 Conjunto N<sup>2</sup>
- 3 Comunes
  - 1 Informes de entregas
  - 2 Contestar vía mismo centro
- 5 Mensajes de difusión
  - 1 Sí
  - 2 No
  - 3 Índice
  - 4 Temas
  - 5 Idioma
- 6 Número del buzón de voz

### 3 Registro de llamadas

- 1 Llamadas perdidas
- 2 Llamadas recibidas
- 3 Llamadas enviadas
- 4 Borrar las listas de llamadas

- 
- 1. El número de valores depende de la cantidad de conjuntos que ofrezca la tarjeta SIM. Cada conjunto aparece en su propio submenú y puede tener un nombre cualquiera.
  - 2. El número de método abreviado de este menú depende del número de conjuntos disponibles.

### 4 Opciones

- 1 Opciones de llamada
  - 1 Cualq. tecla respon-
  - de
  - 2 Rellamada automática
  - 3 Marcación rápida
  - 4 Opciones de llamada en espera
  - 5 Envío del número propio
  - 6 Respuesta automática
  - 7 Línea activa (sólo con ALS)
- 2 Opciones del usuario
  - 1 Idioma
  - 2 Información de célula
  - 3 Saludo inicial
  - 4 Selección de red
  - 5 Iluminación
    - 1 Máximo brillo
    - 2 Configuración personal
    - 3 No
  - 6 Desconexión automática
    - 1 Desactivada
    - 2 45 segundos
    - 3 1 hora
    - ...
    - 26 24 horas
  - 7 Prioridad de tarjeta SIM
    - 1 SIM unidad de radio
    - 2 SIM de teléfono

- 3 Opciones de seguridad
  - 1 Solicitud del código PIN
  - 2 Marcación fija
  - 3 Grupo cerrado de usuarios
  - 4 Seguridad del teléfono
  - 5 Cambio de los códigos de acceso
    - 1 Cambio del código de seguridad
    - 2 Cambio del código PIN
    - 3 Cambio del código PIN2
- 4 Restablecer los valores iniciales

#### 5 Desvío de llamadas



- 1 Desvío de todas las llamadas de voz
- 2 Desvío si ocupado
- 3 Desvío si no responde
- 4 Desvío si no localizable
- 5 Anular todos los desvíos

#### 6 Contadores



- 1 Duración de la llamada
  - 1 Duración de la última llamada
  - 2 Duración total
  - 3 Llamadas entrantes
  - 4 Llamadas salientes
  - 5 Poner a 0 contadores de tiempo

- 2 Contadores de consumo
  - 1 Coste de la última llamada
  - 2 Coste total
  - 3 Poner los contadores a cero
- 3 Opciones de consumo de llamadas
  - 1 Límite de consumo
  - 2 Mostrar coste en

#### 7 Calculadora



#### 8 Reloj



- 1 Alarma
- 2 Opciones reloj
  - 1 Ver reloj / Ocultar
  - 2 Poner en hora
  - 3 Formato hora

#### 9 Sonidos



- 1 Aviso de llamada
- 2 Tipo de señal de llamada
- 3 Volumen señal de llamada
- 4 Tipo de aviso para mensajes
- 5 Sonoridad del teclado
- 6 Tonos de aviso

## 1 Agenda




Para guardar números de teléfono y sus nombres correspondientes en las memorias de su tarjeta SIM o en la memoria interna del teléfono, utilice el menú de agenda de teléfonos.

El teléfono admite tarjetas SIM que pueden almacenar hasta 250 números de teléfono (con un máximo de 30 dígitos) y nombres (con un máximo de 16 caracteres). La extensión y la cantidad de números de teléfono y de nombres que pueden almacenarse en la tarjeta SIM puede variar según la tarjeta SIM. Además, la memoria interna del teléfono puede guardar un máximo de 150 números de teléfono (de 30 dígitos cada uno) y nombres (de 16 caracteres cada uno).

### 1-1 Recuperar un nombre y un número de teléfono de la Agenda

Utilice el menú de funciones **Buscar** para averiguar si el nombre y el número de teléfono deseados están almacenados en la Agenda.

**Nota:** si pulsa , puede acceder rápidamente a los nombres y números de teléfono almacenados en la Agenda.

### 1-2 Números de servicio

Si dispone de este servicio, puede utilizar esta función del menú para acceder rápidamente a los números de servicio de su operador del servicio.

### 1-3 Almacenar un nombre y un número de teléfono en la Agenda

Con este menú **Añadir nueva**, puede almacenar números de teléfono y sus nombres relacionados.

### 1-4 Borrar un nombre y un número de teléfono de la Agenda

Puede **Borrar** números y nombres de la agenda, **Una a una**, o seleccionando **Borrar todo** si desea borrar todos los nombres y números de la Agenda simultáneamente.

### 1-5 Modificar un nombre y un número de teléfono de la Agenda

En este menú, puede **Modificar** los nombres y números de teléfono almacenados en la Agenda.



### 1-6 Copiar la Agenda

Puede copiar la Agenda en el componente de almacenamiento complementario del teléfono o en otra tarjeta SIM. Utilice **De la tarjeta al teléfono** para copiar las entradas de la Agenda una a una o todas a la vez en el teléfono. Con la opción **Del teléfono a la tarjeta** se copia la Agenda en otra tarjeta SIM.



## 1-7 Enviar un nombre y un número de teléfono desde la Agenda

La función de menú **Enviar entrada** le permite enviar el nombre de una persona y su número de teléfono ('tarjeta de visita') desde la agenda a otro teléfono a través de un mensaje corto (SMS).

### Para enviar la información de contacto

Seleccione **Enviar entrada**, elija el nombre y el número que desee enviar y pulse  (**Enviar**). Marque el número de teléfono del destinatario o búsquelo en la Agenda. Pulse  (**Aceptar**) para enviar la información.

### Para recibir la información de contacto

Cuando el teléfono recibe la información de contacto, aparecerá el texto **Tarjeta de visita recibida**. Pulse  (**Opciones**) para **Mostrar**, **Memorizar** o **Rechazar** la información y pulse  (**Aceptar**).

## 1-8 Opciones

### 1-8-1 Seleccionar la Agenda que va a utilizarse

Seleccione la Agenda que desee utilizar: la de la tarjeta SIM o la del teléfono.

### 1-8-2 Definir el tipo de presentación de nombres y números de teléfono almacenados



El teléfono puede mostrar los números de teléfono y los nombres almacenados de tres formas diferentes: **Lista nombres**

(muestra tres nombres a la vez), **Nombre y núm.** (muestra un nombre y un número de teléfono a la vez) o **Sólo nombres** (muestra un nombre a la vez).


### 1-8-3 Comprobar la cantidad de espacio libre en la Agenda

Puede comprobar cuántos nombres y números de teléfonos puede almacenar aún y cuántos ya lo están en la Agenda.


## 1-9 Asignar un número de teléfono como número de marcación rápida


Puede asignar nueve números de teléfono almacenados en la Agenda como números de marcación rápida, que puede marcar mediante las teclas numéricas  a .

### Definir una tecla de marcación rápida




Seleccione el menú **Marc. rápida**. Si no hay ningún número de teléfono asignado a una tecla, pulse  (**Asignar**).


**Nota:** **Asignar** también aparece cuando se asigna automáticamente un número de teléfono de la Agenda a una tecla de marcación rápida.

Busque el nombre o el número de teléfono en la Agenda, y pulse  (**Aceptar**) para seleccionarlo.

Si hay un número de teléfono asignado a una tecla, puede ver el número, cambiarlo o borrarlo pulsando antes  (**Opciones**).

### Para utilizar la tecla de marcación rápida



Pulse brevemente la tecla de marcación rápida que desee () a () y, después, pulse  (**Llamada**) para hacer la llamada.



**Nota:** tenga en cuenta que si pulsa y mantiene pulsada la tecla , marcará automáticamente el número del buzón de voz.




## 2 Mensajes



### 2-1 Entrada

Cuando recibe un mensaje corto, aparece el texto **...mensajes recibidos** y se activa el indicador . Pulse  (**Leer**) para ver los mensajes. Para ver el mensaje posteriormente, entre en el menú de funciones **Entrada**.

Aparece una lista de los mensajes de **Entrada**, con los más recientes en la parte superior. Utilice  para buscar un mensaje y pulse  (**Leer**).


Durante la lectura del mensaje, pulse  (**Opciones**) para conocer las opciones disponibles, y pulse  (**Aceptar**) para elegir la que desee: **Borrar**, **Responder**, **Modificar**, **Usar número** (contiene el número de teléfono del remitente y los números que haya en el mensaje) y **Remitir** (para enviar el mensaje a otra persona). En la opción **Detalles**, utilice  para ver los detalles del mensaje: el nombre del remitente y el número de teléfono, el centro de mensajes utilizado para el envío, y la fecha y la hora de recepción.

### 2-2 Salida

En el menú **Salida**, encontrará los mensajes almacenados que se enviarán más adelante.

### 2-3 Escribir mensajes

En el menú **Escribir mensajes**, puede escribir y modificar mensajes de texto con un máximo de 160 caracteres.

Cuando haya terminado de escribir, pulse  (**Opciones**) para mostrar una de las opciones: **Enviar**, **Especial** (envía el mensaje utilizando una configuración seleccionada), **Memorizar** (almacena el mensaje en la carpeta Salida para enviar el mensaje posteriormente) o **Borrar pant.** (borra todos los caracteres del mensaje).

### 2-4 Opciones de mensajes

#### 2-4-1 Conjunto 1<sup>1</sup>

Un grupo de valores o "conjunto" está formado por una serie de valores necesarios para enviar mensajes de texto.

Puede enviar, por ejemplo, un mensaje de texto en forma de fax, si el operador de servicio admite esta función, con sólo seleccionar el conjunto en el que haya predefinido los valores apropiados para realizar transmisiones por fax.


---

1. El número total de conjuntos depende de la cantidad de conjuntos que ofrezca la tarjeta SIM.



Cada conjunto tiene su propio submenú:

#### 2-4-1-1 Número del centro de mensajes

Almacena el número de teléfono del centro de mensajes necesario para enviar mensajes de texto. El operador de servicio le facilitará este número. Marque el número de teléfono del Centro de mensajes, o bien, modifique el existente y pulse  (Aceptar).

#### 2-4-1-2 Mensajes enviados como

Puede solicitar a la red que convierta los mensajes de texto en formato de **Fax**, **Buscapersonas** o **E-mail** (servicio de la red). Para recibir un mensaje convertido, el destinatario debe disponer de un dispositivo terminal apropiado.

#### 2-4-1-3 Permanencia del mensaje

Este servicio de red le permite definir el tiempo que los mensajes de texto permanecen en el centro de mensajes mientras se intenta entregarlos.

### 2-4-2 Conjunto N

#### 2-4-3 Comunes <sup>1</sup>

##### 2-4-3-1 Informes de entrega

Puede solicitar a la red que envíe los informes de entregas sobre los mensajes de texto (servicio de la red).

##### 2-4-3-2 Contestar vía mismo centro

Puede solicitar a la red que dirija la respuesta al mensaje de texto utilizando su propio centro de mensajes (servicio de la red).

## 2-5 Mensajes de difusión

Este servicio de red permite recibir mensajes sobre diversos temas (por ejemplo, sobre las condiciones climatológicas o la situación del tráfico, etc.) que proporciona el operador de servicio. Si desea conocer los temas disponibles y sus números correspondientes, póngase en contacto con el operador de servicio.

### 2-5-1 Sí

Si selecciona **Sí**, recibirá los mensajes sobre los temas que se hayan activado. Puede modificar la lista de temas, y marcar los temas activos o inactivos.

### 2-5-3 Índice

Este menú busca una lista de los temas disponibles de la red.

### 2-5-4 Temas


En este menú, puede **Añadir nuevo** a la lista de temas. Escriba el número y el nombre del tema. También puede **Modificar** o **Borrar** la lista de temas. Para leerlos, seleccione **Leer**.

### 2-5-5 Idioma

Permite definir el idioma en que desea los mensajes. Sólo se mostrarán los mensajes que estén en el idioma seleccionado.

1. El número de método abreviado de este menú depende del número de conjuntos disponible.

## 2-6 Número del buzón de voz

En el menú **Número del buzón de voz**, puede almacenar el número de su buzón de voz. Marque el número y pulse  (**Aceptar**). El número permanecerá inalterado hasta que sea sustituido por otro. El operador de servicio le facilitará el número si contrata el servicio de buzón de voz.

## 3 Registro de llamadas




El teléfono registra las llamadas perdidas y recibidas únicamente si la red admite la función Identificación de línea de llamada, si el teléfono está encendido y si se encuentra dentro de la zona de cobertura.

### 3-1 Llamadas perdidas

Los cinco últimos números de teléfono de las personas que han intentado llamarle se almacenan en la memoria del teléfono en la lista de llamadas perdidas.

En las opciones del menú **Llamadas perdidas**, puede comprobar el número de teléfono, **Marcar** el número, comprobar la **Hora llamada** perdida si el reloj tiene la hora correcta, modificar el número, memorizarlo en la Agenda o **Borrar** dicho número.

**Nota:** Si aparece un aviso sobre llamadas perdidas en la pantalla, pulse  (**Enumerar**) para ver la lista de los números de teléfono de las llamadas perdidas.

### 3-2 Llamadas recibidas

Los cinco últimos números de teléfono de personas que le han llamado se almacenan en la memoria del teléfono en la lista de llamadas recibidas

En las opciones del menú **Llamadas recibidas**, puede ver el número de teléfono, **Marcar** el número, comprobar la hora de la llamada recibida si el reloj tiene la hora correcta, modificar el número o almacenarlo en la Agenda o borrarlo.

### 3-3 Llamadas enviadas

El teléfono almacena los ocho últimos números de teléfono que marcó o intentó marcar.

En las opciones del menú **Llamadas enviadas**, puede ver el número de teléfono, **Marcar** el número, comprobar la hora de la llamada recibida si el reloj tiene la hora correcta, modificar el número o almacenarlo en la Agenda o borrarlo.

### 3-4 Borrar las listas de llamadas

Este menú de funciones le permite borrar todos los nombres y números de teléfono de las listas de llamadas perdidas, recibidas o enviadas.

**Nota:** si cambia la tarjeta SIM, se perderá el contenido de las listas de llamadas perdidas, enviadas y recibidas.

## 4 Opciones



### 4-1 Opciones de llamada

#### 4-1-1 Cualq. tecla responde

Este menú permite responder a las llamadas recibidas pulsando cualquier tecla, salvo **C** o **D**.

#### 4-1-2 Rellamada automática

Cuando la función Rellamada automática está activada, el teléfono efectúa un total de diez intentos de llamada a un número de teléfono tras un intento fallido.

#### 4-1-3 Marcación rápida

Cuando la función Marcación rápida está activada, pueden marcarse los números de teléfonos y los nombres asignados a las teclas de marcación rápida **2 abc** a **9 wxyz**, pulsando y manteniendo pulsada la tecla numérica correspondiente.

**Nota:** si pulsa y mantiene pulsada **1 op**, se marca el número del buzón de voz, no el número de marcación rápida asignado a la tecla.

#### 4-1-4 Opciones de llamada en espera

Cuando este servicio de red está activado, la red le informará acerca de una nueva llamada que se reciba mientras haya otra llamada en curso.

#### 4-1-5 Envío del número propio

Este servicio de red le permite definir si se ocultará su número de teléfono (**No**) o si se mostrará (**Si**) a la persona que recibe la llamada. **Predefinido** recupera el valor por defecto que haya convenido con su proveedor de servicios. La presentación de su número a la persona que recibe la llamada depende de este acuerdo y de la capacidad de la red para procesar el número para una determinada llamada.

#### 4-1-6 Respuesta automática

Cuando esta opción es **Si**, el teléfono responderá inmediatamente una llamada recibida después de sonar una vez la señal de llamada.

#### 4-1-7 Línea activa (sólo con ALS)

El Servicio de línea alternativa es una función de la tarjeta SIM. Con este menú, el teléfono para coche muestra el número de teléfono utilizado en cada momento.

### 4-2 Opciones del usuario

#### 4-2-1 Idioma

Puede seleccionar el idioma que va a utilizar el teléfono en todos los textos de su pantalla. Si el valor **Automático** está seleccionado, el teléfono definirá el idioma en función de la información existente en la tarjeta SIM utilizada en el teléfono. Si el teléfono no dispone del idioma de la tarjeta SIM, se utilizará el idioma inglés.

### 4-2-2 Información de célula

En este menú puede configurar el teléfono para indicar la información de célula, siempre que la red celular se base en la tecnología de red microcelular (Micro Cellular Network, MCN) (servicio de red).

### 4-2-3 Saludo inicial

Este menú permite definir la nota que aparece cuando se enciende el teléfono.

### 4-2-4 Selección de red

La red puede seleccionarse de forma automática o manual. El modo automático está definido por defecto.

En el modo **Automático**, el teléfono selecciona automáticamente una de las redes celulares disponibles en su zona.

En el modo **Manual**, el teléfono muestra una lista de las redes disponibles y puede seleccionar la que desea, siempre que la red tenga un acuerdo de itinerancia con su operador de red local. Si no es así, aparecerá el texto “Sin acceso” y deberá seleccionarse otra red. El teléfono permanecerá en modalidad manual hasta que se seleccione la modalidad automática o hasta que se introduzca la tarjeta SIM.

### 4-2-5 Iluminación

Puede oscurecer la iluminación de la pantalla y el teclado según lo considere oportuno.

4-2-5-1 **Máximo brillo** significa que la luz de fondo estará completamente encendida.

4-2-5-2 **Config. pers.** significa que la luz de fondo del teléfono para coche se adapta a la intensidad de la iluminación del panel, siempre que se haya conectado el cable de luz de fondo a una señal específica de VDA.

4-2-5-3 **No** significa que la iluminación permanece apagada.

### 4-2-6 Desconexión automática

**Desconexión automática** evita que el teléfono para coche consuma la batería del vehículo si se deja encendido accidentalmente, siempre que el aparato esté correctamente situado en su soporte. Puede definir esta función como **Desactivada** o fijar una duración para el tiempo de apagado entre 45 segundos y 24 horas. Si define esta función como **Desactivada** puede provocar el consumo de la batería del vehículo.

### 4-2-7 Prioridad de la tarjeta SIM

#### 4-2-7-1 SIM unid. radio

La prioridad se asigna a la tarjeta SIM de la unidad de radio.

#### 4-2-7-2 SIM de teléfono

La prioridad se asigna a la tarjeta SIM del microteléfono.

## 4-3 Opciones de seguridad

Este teléfono está equipado con un sistema de seguridad flexible para impedir el uso no autorizado del teléfono o la tarjeta SIM. Los códigos solicitados son los correspondientes a la tarjeta SIM que tenga la prioridad.

### 4-3-1 Solicitud del código PIN

En este menú puede definir el teléfono de forma que solicite el código PIN de la tarjeta SIM cuando se encienda el teléfono.

Para activar la petición se necesita el código PIN.

**Nota:** recuerde que algunas tarjetas SIM no permiten desactivar la petición del código PIN.

### 4-3-2 Marcación fija

Si la tarjeta SIM admite esta función, puede restringir las llamadas efectuadas a los números de teléfono seleccionados. Para guardar y modificar números de la lista, se necesita el código PIN2.

**Nota:** Si **Marcación fija** es **Sí**, pueden efectuarse llamadas a determinados números de emergencia de algunas redes (p. ej. 112 u otro número de emergencia oficial).

### 4-3-3 Grupo cerrado de usuarios

Este servicio de la red especifica el grupo de personas a las que puede llamar y de las que puede recibir llamadas. **Predefinido** define el teléfono para que utilice el grupo de usuarios que ha acordado el propietario de la tarjeta SIM con el operador de servicio.

**Nota:** cuando las llamadas están limitadas a un Grupo cerrado de usuarios, pueden efectuarse llamadas a determinados números de emergencia en algunas redes (p. ej. 112 u otro número de emergencia oficial).

### 4-3-4 Seguridad del teléfono

Este menú le permite definir el nivel de seguridad del teléfono **Activado** para impedir su uso no autorizado. Para definir el nivel de seguridad se necesita el código de seguridad.

Si selecciona **Activado**, pide el código de seguridad cada vez que se introduce una tarjeta SIM.

**Nota:** al cambiar el nivel de seguridad, se borran todas las listas de llamadas recientes.

### 4-3-5 Cambiar los códigos de acceso

Con este menú, puede cambiar los códigos de acceso, el código de seguridad, el código PIN y el código PIN2 de la tarjeta SIM activa. Estos códigos sólo pueden incluir los caracteres 0 a 9. Se le pedirá que introduzca el código actual y el código nuevo. También se le solicitará que verifique el código nuevo.

Si desea modificar los códigos de la segunda tarjeta SIM, debe cambiar la prioridad del lector de tarjeta, consulte "4-2-7 Prioridad de la tarjeta SIM" en la página 28, vuelva a iniciar el teléfono para coche y cambie los códigos de la segunda tarjeta SIM.

**Nota:** no utilice códigos de acceso similares a los números de emergencia, como el 112, para impedir la marcación accidental del número de emergencia.

## 4-4 Restablecer los valores iniciales

Puede recuperar los valores originales de algunos de los valores de los menús. Para esta función se necesita el código de seguridad.

## 5 Desvío de llamadas



El servicio de red Desvío de llamadas le permite desviar las llamadas recibidas a su buzón de voz (sólo llamadas de voz) o a otro número de teléfono. Las modalidades de Desvío de llamadas disponibles son:

5-1 Desvío de todas las llamadas de voz

5-2 Desvío si ocupado

5-3 Desvío si no responde

5-4 Desvío si no localizable

A continuación, puede **Activar**, **Cancelar** o comprobar el **Estado** del modo seleccionado. En algunos modos de desvío de llamadas, también puede definirse el **Retraso**.

5-5 Con **Anular todos los desvíos**, puede desactivar todas las funciones de desvío.

**Nota:** al activar **Desvío si ocupado**, las llamadas recibidas que se rechacen también se desvían.

## 6 Contadores de consumo



**Nota:** la factura real de llamadas y servicios de su proveedor de servicio puede variar, dependiendo de las características de la red, los redondeos de facturación, los impuestos, etc.

### 6-1 Duración de la llamada

Utilice el menú **Duración de la llamada** para comprobar la duración aproximada de las llamadas que se hacen y se reciben en horas, minutos y segundos, y para poner a cero los contadores de llamadas.

Al introducir una tarjeta SIM nueva no se borran los contadores de llamadas.

### 6-2 Contadores de consumo

Este servicio de red permite comprobar el coste aproximado de la última llamada o de todas las llamadas si la red admite el servicio de comprobación de consumo. El coste se muestra en pesos. El consumo se indica de forma individual para cada tarjeta SIM.

### 6-3 Opciones de consumo de llamadas

#### 6-3-1 Límite de consumo

Esta función de red permite definir un límite de consumo para las llamadas realizadas con la tarjeta SIM. Puede hacer y recibir

llamadas siempre que no sobrepase el límite definido. Puede definirse en un número determinado de pasos o en divisas, según se haya definido en el menú **Mostrar coste en**.

Según la tarjeta SIM, puede necesitar el código PIN2 para definir un límite de consumo.

### 6-3-2 Mostrar coste en

Esta función de red permite seleccionar en qué medida se ha de mostrar el consumo, en pasos o en la divisa deseada. Si desea conocer la tarifa por paso, póngase en contacto con el operador de servicio.

Según la tarjeta SIM, puede necesitar el código PIN2 para seleccionar la divisa o los pasos en **Mostrar coste en**.

## 7 Calculadora



El teléfono lleva incorporada una calculadora con cuatro funciones básicas, y puede utilizarse también para calcular una conversión aproximada de divisas.

### Utilizar la calculadora

Introduzca los primeros números del cálculo con las teclas - . Pulse si necesita decimales (.).

Pulse una vez (+) para sumar, dos veces (-) para restar, tres veces (\*) para multiplicar y cuatro veces (/) para dividir, o bien, pulse (**Opciones**) para ir a la que desee.

Para obtener el total, pulse (**Opciones**) y elija **Resultado** pulsando (**Aceptar**). Pulse para vaciar la pantalla.

**Nota:** esta calculadora tiene una precisión limitada y puede haber errores de redondeo, sobre todo en divisiones largas.

### Para realizar conversiones de divisas

1. Pulse (**Opciones**) y seleccione **Tipo cambio**.
2. Seleccione una de las funciones mostradas: **De moneda extranjera a nacional** o **De moneda nacional a extranjera**.
3. A continuación, teclee el tipo de cambio (pulse para los decimales) y pulse (**Aceptar**).
4. Realice la conversión: escriba la cantidad a convertir, pulse (**Opciones**) y seleccione **A nacional** o **A extranjera**.

**¡Advertencia!** el teléfono debe estar encendido para utilizar esta función. No encienda el teléfono donde el uso de teléfonos móviles esté prohibido o pueda comportar algún peligro.

## 8 Reloj



### 8-1 Alarma


El teléfono puede configurarse como alarma a una hora especificada. La alarma utiliza el formato de hora definido en el reloj, 12 horas o 24 horas.

**Nota:** si el teléfono está apagado, no funcionará la alarma.

En este menú puede establecer la hora de alarma o seleccionar **Sí** para cambiar la hora de la alarma, o **No** para desactivar la alarma.

#### Cuando llega la hora de la alarma

El tono de alerta del contador corresponde al valor del volumen del tono de llamada. Al agotarse el contador, sólo se emite un pitido si ha seleccionado **No** o **Un bip** en el menú **Sonidos**.

Cuando suena la alerta, el texto **¡Alarma!** aparece en la pantalla y la iluminación parpadea. Si deja sonar la alarma del teléfono durante un minuto o si pulsa  (**Repetir**), el teléfono interrumpe la alarma unos minutos y vuelve a reanudarla más tarde. Para detener la alarma, pulse cualquier otra tecla.

### 8-2 Opciones del reloj

El teléfono lleva incorporado un reloj de tiempo real. Aunque el teléfono dispone de una batería de reserva, es posible que tenga que volver a definir la hora cuando la batería se agote o al extraerla.

En este menú puede **Ver reloj/Ocultar**, **Poner en hora** o seleccionar el **Formato hora** de 12 o 24 horas.

## 9 Sonidos



### 9-1 Aviso de llamada

Este menú permite seleccionar la forma en que el teléfono le avisa de una llamada que se recibe. Las opciones disponibles son **Normal**, **Ascendente**, **Una sola vez**, **Un bip** o **Ninguno** para no oír ningún aviso de llamada.

**Nota:** si se define el teléfono como **Ninguno**, no sonará ningún tipo de llamada, tono de alerta de mensajes, tono del teclado ni tono de aviso.

### 9-2 Tipo señal de llamada

Puede seleccionar cualquiera de los tipos de tono de llamada disponibles en este menú.

### 9-3 Volumen de señal de llamada

Al recibir una llamada, se oye un tono de llamada. Esta función de menú le permite seleccionar cualquiera de los volúmenes de señal de llamada disponibles. El volumen de señal de llamada también afecta al tipo de aviso para mensajes.



## **9-4 Tipo de aviso para mensajes**

También puede seleccionar un tono de alerta para indicar que se está recibiendo un mensaje corto.

## **9-5 Sonoridad del teclado**

Cada vez que pulsa una tecla del teléfono, sonará un pitido corto. Puede desactivar los tonos del teclado o seleccionar cualquiera de los tres niveles de tonos de teclado disponibles.

## **9-6 Tonos de aviso**

Si esta función está activada, el teléfono emitirá tonos de aviso.

## 5. Información de referencia

### Aspectos de la transmisión celular

El teléfono para coche aprovecha la capacidad de transmisión de la red GSM para enviar faxes, mensajes cortos y correo electrónico, además de establecer conexiones con ordenadores remotos.

#### Capacidad de datos GSM del teléfono para coche

- Compresión de datos con V.42bis
- Transferencia de datos transparente y no transparente a 9,6 kbit/s
- Comandos AT

(para obtener más información, consulte el sitio web de Soporte al producto de Nokia 6090, [www.forum.nokia.com](http://www.forum.nokia.com))

- Clases de servicio de fax 1, 2 y 2.0 y ECM (envío)
- Envío y recepción SMS

Las comunicaciones celulares de datos pueden realizarse desde la mayoría de los lugares donde pueda funcionar el teléfono para coche. No obstante, es recomendable desplazar el vehículo hasta un punto donde se reciba la mejor señal celular posible. La transmisión de datos será más eficaz cuanto más intensa sea la señal recibida.

En general, no se logra el mismo rendimiento que con las comunicaciones mediante líneas fijas, debido a las características propias del entorno celular. Los factores siguientes pueden afectar a las conexiones celulares:

### Ruido

Las interferencias de radio de electrodomésticos y equipos electrónicos, así como el tráfico circundante pueden afectar a la calidad de la transmisión.

### Cambios de señal

Cuando el teléfono para coche pasa de una celda de la red a otra, la intensidad de la señal del canal desciende y el teléfono celular puede llevar al usuario a una celda y frecuencia diferentes en los que la señal sea más intensa. También puede producirse este cambio de señal cuando el usuario está parado, debido a cargas variables de tráfico celular. Los cambios de señal pueden provocar ligeros retardos.

### Puntos sin cobertura

Los puntos sin cobertura son zonas en las que no se pueden recibir las señales de radio. Hay puntos concretos en los que la señal de radio se anula debido a obstrucciones geográficas o estructurales.

### Señal de baja intensidad

Debido a la distancia o los obstáculos, la intensidad de la señal desde un sitio de celda puede ser insuficiente o inestable como para permitir una comunicación celular fiable. Por tanto, para lograr la mejor comunicación posible, recuerde los puntos siguientes cuando vaya a utilizar el teléfono para coche:

La conexión de datos y fax funciona mejor cuando el coche está parado. No es conveniente tratar de comunicarse mientras el vehículo se está moviendo. La transmisión de faxes se ve más afectada que las transmisiones de datos o mensajes cortos.

Compruebe que la intensidad reflejada en la pantalla del microteléfono es suficiente. Si las señales celulares no permiten una comunicación de voz, no debe intentarse la conexión para datos hasta encontrar otro lugar con mejor señal.

## Efecto del entorno

El teléfono para coche funciona en un intervalo de temperaturas comprendido entre -20 °C y +60 °C.

## Códigos de acceso

Para impedir el acceso no autorizado al teléfono y la tarjeta SIM, puede utilizar los códigos de acceso descritos en este apartado.

El teléfono para coche puede tener dos tarjetas SIM diferentes que utilizan códigos de acceso distintos. No olvide comprobar cuál de las dos tarjetas utiliza en cada momento.

Los códigos de acceso (excepto el PUK y PUK2) pueden modificarse con el menú descrito en "4-3-5 Cambiar los códigos de acceso" en la página 29. Si desea modificar los códigos de la segunda tarjeta SIM, cambie la prioridad del lector de tarjeta, consulte "4-2-7 Prioridad de la tarjeta SIM" en la página 28, reinicie el teléfono para coche y cambie los códigos de la segunda tarjeta SIM.

## Código de seguridad (5 dígitos)

El código de seguridad puede utilizarse para evitar el uso no autorizado del teléfono. Este código (valor inicial: 12345) suele suministrarse con el teléfono.

Cambie el código (consulte "4-3 Opciones de seguridad" en la página 28), y guárdelo en un lugar seguro separado del teléfono.

## Código PIN (4 a 8 dígitos)

El PIN (Número personal de identificación) impide el uso no autorizado de la tarjeta SIM. El código PIN generalmente se entrega con la tarjeta SIM.

## Código PIN2 (4 a 8 dígitos)

El código PIN2, que se entrega con algunas tarjetas SIM, es necesario para acceder a algunas funciones, como por ejemplo los contadores de pasos. Estas funciones sólo están disponibles si las admite la tarjeta SIM.

## Código PUK (8 dígitos)

El código PUK (Código personal de acceso) es necesario para cambiar un código PIN bloqueado. El código PUK puede suministrarse con la tarjeta SIM. Si no es así, póngase en contacto con el operador de servicio local para que le proporcione el código. Si pierde el código, póngase en contacto con el operador de servicio.

## **Código PUK2 (8 dígitos)**

El código PUK2, que se entrega con algunas tarjetas SIM, es necesario para cambiar un código PIN2 bloqueado. Si pierde el código, póngase en contacto con el operador de servicio.

## **Información sobre las baterías**

La unidad de radio no dispone de su propia batería. El voltaje le llega directamente de la batería del coche. El teléfono para coche funciona con un voltaje entre 10,8 V y 16 V.

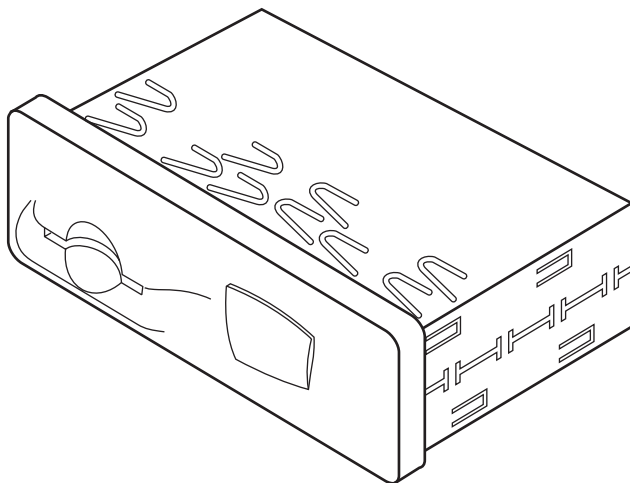
Si el voltaje sobrepasa los 16 V, el teléfono para coche se desconecta automáticamente y no se vuelve a encender hasta que el voltaje desciende a un valor del intervalo adecuado.

Si el voltaje de la batería del coche desciende por debajo de 10,8 V, aparece un mensaje que advierte que no pueden realizarse llamadas debido a la baja intensidad. Si dicho voltaje desciende hasta menos de 6 V, el teléfono se desconecta y vuelve a conectarse en cuanto vuelve a ascender. La siguiente vez que encienda el teléfono, aparecerá un mensaje en la pantalla, en el que figura el motivo del error.

## Accesorios

**¡Advertencia!** Utilice únicamente las baterías, cargadores y accesorios aprobados por el fabricante del teléfono propios de este modelo determinado de teléfono. El uso de cualquier otro tipo anulará toda aprobación o garantía que se aplique al teléfono, y puede resultar peligroso.

### Kit de instalación 6090 DIN/ISO



Con el kit de instalación DIN/ISO, el Nokia 6090 tiene un diseño ideal para facilitar la instalación en su vehículo, bien en el salpicadero o en la consola central. Ofrece un rápido acceso al lector SIM de la unidad de radio y al conector de datos. Para

conocer la disponibilidad de los accesorios aprobados, póngase en contacto con su distribuidor.

**¡Advertencia!** Cuando desconecte el cable de alimentación de cualquier accesorio, sujete el enchufe y tire del mismo, no del cable.

### Antena GSM

Esta antena se utiliza para conectar el teléfono para coche a la red inalámbrica GSM. La antena no viene incluida en el paquete y debe adquirirse por separado. El proveedor de Nokia puede recomendarle sobre la antena que mejor se adapta a sus necesidades. Se recomienda una antena 8W GSM 900 dedicada, no así las antenas combinadas teléfono GSM/radio FM, porque pueden no estar diseñadas para la potencia de salida de 8W. Puede romperse el conmutador de frecuencia de una antena combinada y afectar a la calidad de recepción de la radio FM.

### Cable para datos

Este cable se utiliza para conectar el teléfono para coche a su dispositivo (por ejemplo, al puerto serie de 9 patillas de un ordenador o fax portátil compatibles). Como se trata de un cable estándar (cable de módem 1:1, también llamado "Cable prolongador DB9" o "cable para módem RS-232") y no está incluido en el paquete del teléfono, puede adquirirse en tiendas que vendan accesorios para ordenadores. Para permitir la comunicación de un ordenador compatible con el teléfono, descargue un archivo de controlador en el sitio web de Soporte al producto de Nokia 6090, [www.forum.nokia.com](http://www.forum.nokia.com), e instálelo en el ordenador siguiendo las instrucciones citadas.

## Cuidado y mantenimiento

Este teléfono es un producto de diseño y fabricación excelentes y debe tratarse con cuidado. Las sugerencias que se incluyen a continuación le ayudarán a cumplir las condiciones de garantía y a disfrutar de este producto durante años. Cuando utilice el teléfono para coche o cualquiera de los accesorios:

- Mantenga el teléfono y todos sus componentes y accesorios fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el producto seco. La lluvia, la humedad y los líquidos contienen minerales que pueden oxidar los circuitos electrónicos.
- No utilice ni guarde el teléfono en lugares sucios o polvorientos; las piezas móviles podrían dañarse.
- No intente abrir el producto. La manipulación del mismo por personas no especializadas puede dañarlo.
- No deje caer, golpee o mueva bruscamente el producto. Si lo manipula bruscamente pueden romperse las placas de circuitos internos.
- No utilice productos químicos perjudiciales, disolventes o detergentes fuertes para limpiar el teléfono. Pase un paño suave ligeramente humedecido en una solución de agua y jabón suave.

- No pinte ningún componente del producto. La pintura puede obstruir las piezas móviles del dispositivo e impedir un funcionamiento correcto.
- Si el teléfono para coche no funciona correctamente, llévelo al distribuidor autorizado más cercano. El personal le ayudará a resolver su problema y, si es preciso, le ofrecerá servicio técnico.

# Importante información sobre seguridad

## Seguridad en carretera

No utilice el teléfono móvil mientras conduce. Si desea utilizarlo, estacione el vehículo antes de iniciar la comunicación. Coloque siempre el teléfono en su soporte, no lo deje en el asiento del copiloto o en un lugar donde pueda soltarse en caso de colisión o parada repentina.

No está permitido el uso de dispositivos de alerta (luces de avería o claxon) en la vía pública.

Recuerde: ¡la precaución en carretera es lo principal!

## Entorno operativo

Respete la normativa especial vigente de la zona donde se encuentre y apague el teléfono siempre que esté prohibido su uso, cuando pueda causar interferencias o resultar peligroso.

Cuando conecte el teléfono o cualquier accesorio a otro dispositivo, consulte la guía del usuario para conocer con detalle las instrucciones de seguridad. No conecte productos que sean incompatibles.

Al igual que con otros equipos móviles de radiotransmisión, se recomienda a los usuarios que, para su seguridad y buen funcionamiento del equipo, sólo se utilice éste en posición normal.

## Dispositivos electrónicos

La mayoría de los equipos electrónicos modernos están protegidos contra las señales de radiofrecuencia (RF). Sin embargo, existen determinados equipos electrónicos que pueden no estar protegidos contra las señales RF de su teléfono móvil.

## Aparatos de audición

Algunos teléfonos móviles digitales pueden interferir con determinados audífonos. Si se produce este tipo de interferencias, póngase en contacto con su proveedor de servicio.

## Otros aparatos médicos

Los equipos de radiotransmisión, incluidos los teléfonos celulares, pueden interferir en la funcionalidad de aparatos médicos que no estén protegidos adecuadamente. Consulte con un médico o con el fabricante del aparato médico para determinar si están correctamente protegidos contra las señales externas RF o si tiene cualquier duda.

Desconecte el teléfono en los lugares específicos de los centros sanitarios donde se le indique. Es probable que en los hospitales y centros sanitarios se utilizan equipos sensibles a las señales externas RF.

## Vehículos

Las señales RF pueden afectar a los sistemas electrónicos de vehículos de motor que no estén bien instalados o protegidos (p. ej. sistemas electrónicos de inyección, sistemas electrónicos de frenos anti-bloqueo (ABS), sistemas electrónicos de control de velocidad, sistemas de airbag).

Verifique estos aspectos de su vehículo con el fabricante o con su representante. También puede consultar al fabricante de los equipos que hayan sido incorporados con posterioridad en su vehículo.

## Notas informativas

Desconecte el teléfono en todo lugar donde se le indique mediante notas informativas.

## Zonas potencialmente explosivas

Desconecte el teléfono en áreas donde puedan producirse explosiones, y obedezca todas las señales e instrucciones. Las chispas en estas áreas pueden originar explosiones o incendios, con el resultado de daños personales o incluso la muerte.

Se informa a los usuarios de que deben apagar el teléfono en las gasolineras (áreas de servicio), y respetar las restricciones de uso de los equipos de radio en los depósitos de combustible (áreas de almacenamiento y distribución de combustible), en las plantas químicas y en los lugares donde se realicen explosiones.

Las zonas donde pueden producirse explosiones suelen estar indicadas, pero no siempre con claridad. Entre ellas se incluyen las cubiertas de los barcos; instalaciones de almacenamiento y transporte de productos químicos; vehículos que utilizan gas de petróleo licuado (como propano o butano); áreas donde el aire contiene partículas o elementos químicos, como grano, polvo o partículas metálicas; y otras áreas donde normalmente se le indicaría apagar el motor del vehículo.

## Vehículos

Sólo el personal cualificado debe reparar el teléfono, o instalarlo en un vehículo. Si la instalación o reparación no son correctas, pueden resultar peligrosas y anular la garantía que se aplica a la unidad.

Compruebe con regularidad que el equipo completo del teléfono móvil de su vehículo esté correctamente montado y funcione debidamente.

No almacene ni transporte líquidos inflamables, gases ni materiales explosivos en el mismo compartimento destinado al teléfono, a sus piezas o accesorios.

Si tiene un vehículo equipado con airbag, recuerde que éste se infla con mucha fuerza. No coloque sobre el airbag ni sobre la zona de despliegue de éste ningún objeto, incluido el equipo instalado y las piezas portátiles del teléfono móvil. Si el equipo de telefonía móvil no está bien instalado en el interior del vehículo y el airbag se despliega, puede ocasionar graves daños.




El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar la suspensión o denegación del servicio telefónico celular para el transgresor, el inicio de una acción legal o ambos.

## Llamadas de emergencia

**¡Importante!** Este teléfono, al igual que cualquier teléfono móvil, funciona con señales de radio, y redes inalámbricas y terrestres, y funciones programadas por el usuario que no pueden garantizar la conexión en todas las condiciones. Por tanto, no debe depender nunca únicamente de un teléfono móvil para comunicaciones importantes (p. ej., urgencias médicas).

Recuerde que para hacer y recibir cualquier llamada, el teléfono debe estar encendido y en una zona de servicio con intensidad de señal adecuada. Quizá no se puedan efectuar llamadas de emergencia en todas las redes de teléfonos móviles o cuando se utilizan determinados servicios de red y/o funciones del teléfono. Consúltelo con los proveedores del servicio local.

### Para hacer una llamada de emergencia:

1. Si el teléfono no está encendido, enciéndalo.  
Algunas redes pueden precisar que se coloque una tarjeta SIM válida en el teléfono.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante unos segundos para preparar el teléfono para llamadas.

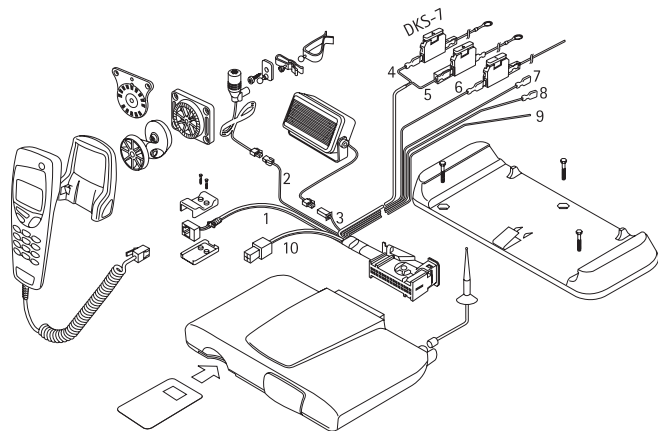
3. Teclee el número de emergencia de la localidad en la que se encuentra (por ej. 112 o cualquier otro número de emergencia oficial). Los números de emergencia pueden variar en cada localidad.

4. Pulse  (Llamar).

Si utiliza determinadas funciones (Marcación fija, etc.), quizá deba desactivarlas antes para poder hacer una llamada de emergencia. Consulte este documento y a su proveedor de servicio celular local.

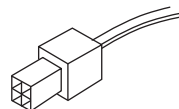
Al realizar una llamada de emergencia, no olvide especificar toda la información necesaria con la mayor precisión posible. Recuerde que el teléfono celular puede ser el único medio de comunicación en el lugar del accidente (no interrumpa la comunicación hasta que se le indique).

# Instalación



## Conexiones de cables

1. Microteléfono
2. Micrófono manos libres
3. Altavoz de manos libres
4. Batería del coche 12V + (con fusible de 3A), 2 rojos
5. Batería del coche 12V - (con fusible de 3A), 2 negros
6. Sensor de encendido (con fusible de 1A), azul
7. Conector de silenciador de radio del coche, amarillo
8. Control de motor de antena del coche, naranja
9. Señal de oscurecimiento de luz trasera del coche, gris
10. Salida de línea de sonido del teléfono, cable negro



La salida de línea del sonido del teléfono debe conectarse a la entrada de línea de la radio del coche. Suministra dos señales de sonido diferenciadas, cada una rodeada de una masa. A una impedancia de carga  $> 1 \text{ k}\Omega$ , el nivel nominal es de 70 mVrms, y el nivel máximo, 2000 mVrms. Consulte con su proveedor de autorradios cuál es la entrada de línea específica para radio compatible con el equipo telefónico.

**Nota:** la tarjeta SIM y la antena representadas aquí no están incluidas en el paquete.

## Recomendaciones

**¡Advertencia!** Sólo el personal cualificado debe reparar el teléfono, o instalarlo en un vehículo. Si la instalación o reparación no son correctas, pueden resultar peligrosas y anular la garantía que se aplica a la unidad.

### • Instalación del micrófono

La posición recomendada para el micrófono debe ser la parte superior del chasis, o bien, cerca del retrovisor en el centro del vehículo. El micrófono debe estar orientado hacia la boca del conductor a una distancia óptima de 30 cm. No debe haber corrientes de aire frío dirigidas hacia el micrófono y el cable de éste no debe pasar por encima del sistema de ventilación. Utilice el material blando suministrado para conectar el micrófono de HF al salpicadero y evitar que se acople con el micrófono cualquier ruido procedente del vehículo.

- **Instalación de los altavoces**  
La mejor posición para el altavoz RF es en la zona inferior del asiento frontal del acompañante.
  - **Salida de línea de sonido**  
También es posible el funcionamiento manos libres mediante la señal de salida de sonido del 6090, combinada con la correspondiente función de entrada de línea de una radio FM para coche compatible. De esta forma, puede usarse el sistema de altavoces del vehículo en lugar del altavoz para manos libres HFS-10 suministrado. Para obtener el mejor resultado, utilice únicamente el altavoz frontal y ajuste el volumen a través del microteléfono 6090. Para que sean audibles los tonos del teclado y los de advertencia, el altavoz de manos libres externo debe instalarse según se describe anteriormente. En caso de que la radio de FM para vehículo no venga equipada con un conector para la señal de salida de sonido (ver la imagen), el enchufe puede quitarse y los dos cables pueden conectarse directamente a la entrada de línea de la radio FM para coche. Dado que la salida de línea de sonido de la 6090 proporciona una señal diferencial en lugar de una señal de +/-, los cables pueden conectarse de ambas formas.  
**¡Advertencia!** no conecte el cable de altavoz de manos libres (3) a la entrada de línea de la radio para coche, porque podría dañar tanto el teléfono como la radio del coche. Asegúrese de conectarlo sólo al altavoz HFS-10 suministrado. No utilice un altavoz diferente del suministrado. Sólo puede conectarse el cable de salida de línea de sonido suministrado (10) a una radio para coche.
  - **Conexión a la batería del coche**  
Realice la toma de corriente directamente de la batería del coche y emplee el cable suministrado con el paquete. Este cable tiene fusibles para proteger el teléfono. Si no lo hace, el ruido puede afectar a la calidad del altavoz de la unidad 6090. La descripción del cable y su color pueden verse en la ilustración adjunta.
  - **Antena de GSM**  
Se recomienda utilizar una antena dedicada GSM de 8 W. Para obtener más información sobre la antena, consulte "Antena GSM" en la página 37.  
**¡Advertencia!** para cumplir con los requisitos de exposición a RF de los dispositivos móviles de transmisión, es preciso mantener una distancia mínima de 20 cm entre la antena y las personas.
  - **Nota:** no conviene utilizar antenas combinadas teléfono GSM-radio FM. Las antenas normales combinadas no siempre están diseñadas para una potencia de salida de 8 vatios del teléfono GSM. Puede destruirse el conmutador de frecuencias y puede sufrir la calidad de recepción de la radio FM. Utilice siempre una antena independiente GSM900.
  - Enchufe el microteléfono 6090 al conector del sistema, según se muestra en la ilustración de la instalación.
  - Al instalar la unidad de radio, procure que haya una ventilación adecuada (es decir, que no esté en una caja bajo la alfombrilla).
  - No prolongue ningún cable del sistema con otros cables.
  - Utilice únicamente los fusibles adecuados.
  - Si se desea un oscurecimiento de la luz trasera totalmente funcional, el cable de oscurecimiento de la luz trasera (12) requiere una señal del vehículo que coincida con las especificaciones VDA.
- Para obtener más información, consulte el sitio web de Soporte al producto de Nokia 6090, [www.forum.nokia.com](http://www.forum.nokia.com).

# Glosario

## Buzón de voz

Un buzón de voz es un servicio de red o un contestador automático en el que es posible dejar mensajes de voz destinados al usuario.

## Código PIN (Número de identidad personal)

El código PIN protege su teléfono de un acceso no autorizado. Se entrega con la tarjeta SIM. Si está activada la petición de código PIN, se solicitará dicho código cada vez que se encienda el teléfono. El código PIN debe tener entre 4 y 8 dígitos.

## Código PIN2

El código PIN2 se entrega con algunas tarjetas SIM. Es un código necesario para acceder a determinadas funciones compatibles con la tarjeta SIM. La longitud del código PIN2 oscila entre 4 y 8 dígitos.

## Código PUK (Clave de desbloqueo del PIN)

El código PUK tiene 8 dígitos y se entrega con la tarjeta SIM. Es necesario para cambiar un código PIN desactivado. Si se introduce un código PUK erróneo diez veces seguidas, la tarjeta SIM queda rechazada y no permite hacer ni recibir llamadas, salvo las de emergencia. Si se rechaza la tarjeta SIM, es necesario cambiarla por una nueva.

El código PUK no puede cambiarse. Si pierde este código, póngase en contacto con su operador de red.

## Código PUK2

El código PUK2 se entrega con algunas tarjetas SIM. Se solicita para cambiar un código PIN2 inutilizado. Si introduce un código PUK2 incorrecto diez veces seguidas, no podrá acceder a las funciones que requieran el código PIN2. Para volver a utilizar estas funciones, tendrá que solicitar una nueva tarjeta SIM al operador de la red.

No puede modificar el código PUK2. Si pierde este código, póngase en contacto con el operador de red.

## Código de seguridad

El código de seguridad se suministra con el teléfono para coche en un adhesivo de identificación (originalmente es 12345). El código de seguridad protege al teléfono para coche de un uso no autorizado.

Cambie el código ("4-3-5 Cambiar los códigos de acceso" en la página 29), y mantenga en secreto el nuevo código, guardándolo en un lugar separado del teléfono para coche.

## Datos del coche

Los datos del coche son la información esencial sobre su vehículo. Esta información se solicita en situaciones de emergencia.

---

### **Número del centro de datos**

Este número es necesario cuando el teléfono se ha conectado a un ordenador portátil a través de un cable RS232 y desea hacer llamadas de datos.

### **Número SMSC**

El número del centro de mensajes cortos es necesario para enviar mensajes cortos. Tendrá que memorizarlo en **Opciones de los mensajes**.

### **Servicio de línea alternativa (ALS)**

El servicio de línea alternativa le permite disponer de dos números de teléfono distintos, que se ponen en contacto con la misma tarjeta SIM. Cada uno de ellos puede tener ajustes diferentes de restricción de llamadas, desvíos, etc. Se trata de un servicio de red al que debe abonarse mediante su proveedor de servicio. Los dos números se consideran números independientes en la red. Se facturan por separado y pueden utilizarse, por ejemplo, para diferenciar entre llamadas personales y llamadas de negocios.

### **Tarjeta SIM (Módulo de identidad del usuario)**

La tarjeta SIM contiene toda la información que necesita la red celular para identificar al usuario. La tarjeta SIM también contiene información relacionada con la seguridad.

El Nokia 6090 contiene dos tarjetas SIM: una de ellas en el microteléfono y es de tipo insertable. La otra es más grande y va en la unidad de teléfono: la tarjeta IC-1. Las tarjetas sólo se diferencian por su tamaño.

### **Tonos DTMF (Tono dual multifrecuencia)**

Los tonos DTMF son los que se escuchan al pulsar las teclas numéricas del teléfono. Los tonos DTMF permiten comunicarse con buzones de voz, sistemas informatizados de telefonía, etc.

# Índice alfabético

## A

Accesorios .....	37
Agenda .....	22
Almacenado rápido .....	14
Almacenar en la Agenda .....	13
Hacer una llamada con la Agenda .....	14
Alarma .....	32
Antena GSM .....	37
Aspectos de la transmisión celular ..	34
Automática	
Desconexión .....	18
Rellamada .....	27
Respuesta .....	27

## B

Buzón de voz .....	25
--------------------	----

## C

Cable para datos .....	37
Calculadora .....	31
Código de seguridad .....	35
Código PIN .....	35
Código PIN2 .....	35
Código PUK .....	35
Código PUK2 .....	36
Códigos de acceso .....	35
Código de seguridad .....	8, 35

Código PIN .....	35
Código PIN2 .....	35
código PUK .....	35
Código PUK2 .....	36
Cualquier tecla responde .....	27
Cuidado y mantenimiento .....	38

## D

Desplazamiento .....	10
----------------------	----

## E

Etiquetas del teléfono para coche ..	8
--------------------------------------	---

## G

Garantía .....	48
Glosario .....	44

## H

Hora	
Ajustar la hora .....	15
Reloj .....	32

## I

Iluminación .....	28
Indicadores de pantalla .....	11
Información de referencia .....	34
Información sobre las baterías ....	36
Información sobre seguridad ....	7, 39
Instalación .....	42
Intensidad de la señal .....	11

## L

Llamada	
Hacer una llamada .....	12
Llamada de emergencia .....	41
Llamadas internacionales .....	12
Manos libres .....	12
Opciones durante una llamada ..	15
Recibir una llamada .....	12
Llamadas	
Contadores .....	30
Desvío .....	30
Llamadas de fax y de datos .....	17
Llamadas perdidas .....	26
Registro .....	26
Llamadas de emergencia .....	41
Llamadas de fax y de datos .....	17
Llamadas internacionales .....	12

## M

Marcación con una sola tecla .....	27
Marcación rápida .....	23
Mensajes .....	24
Borrar mensajes .....	17
Escribir y enviar mensajes .....	16
Lectura de mensajes .....	16
Mensajes de texto .....	16
Mensajes de voz .....	16
Mensajes de texto .....	16
Mensajes de voz .....	16

Menú .....	19	Sonidos .....	32
1 Agenda .....	22	Seleccionar una señal de	
2 Mensajes .....	24	llamada .....	15
3 Registro de llamadas .....	26	<b>T</b>	
4 Opciones .....	27	Tarjeta SIM .....	9
5 Desvío de llamadas .....	30	Insertar una tarjeta SIM .....	9
6 Contadores de consumo .....	30	Prioridad .....	28
7 Calculadora .....	31	Tecla C .....	10
8 Reloj .....	32	Tecla Navi .....	10
9 Sonidos .....	32	Teclas .....	10
Acceder mediante desplazamiento	19	Tecla C .....	10
Acceder con métodos abreviados .	19	Tecla Navi .....	10
Lista de funciones de menú .....	20	Teclas de desplazamiento .....	10
Modo manos libres .....	12	<b>U</b>	
<b>O</b>		Unidad de radio .....	9
Opciones .....	27	Utilización de este manual .....	8
Opciones durante una llamada .....	15	<b>V</b>	
Oscurecer la luz de fondo .....	18	Volumen .....	13
<b>R</b>			
Reloj .....	32		
Alarma .....	32		
Repetir el último número .....	13		
<b>S</b>			
Señal de llamada .....	32		
Sensor de arranque .....	17		
Silenciar la radio del coche .....	18		

## Garantía restringida de fabricante

### Para Europa & África

La presente garantía será de aplicación en parte de la Región de Europa y África de Nokia Mobile Phones, a menos que exista una garantía local. Nokia Mobile Phones Ltd. ("Nokia"), garantiza que este producto NOKIA ("El Producto") se halla, en el momento de su primera compra, libre de defectos en sus materiales, diseño y mano de obra, bajo los siguientes términos y condiciones:

1. La presente garantía restringida se otorga al consumidor final del Producto ("El Cliente"). No excluye ni limita i) cualquier derecho legalmente reconocido al Cliente, ni ii) cualesquiera de los derechos que ostente el Cliente respecto del vendedor/distribuidor del Producto.
2. El período de garantía es de doce (12) meses contados a partir de la fecha de compra del Producto por el primer Cliente. En el supuesto de venta posterior o cambio de propietario/usuario, dicho período de garantía continuará por el plazo de tiempo que reste del período original de doce (12) meses que, en cualquier caso, permanecerá invariable. La presente garantía es válida y aplicable únicamente en los siguientes países: cualquier estado miembro de la Unión Europea, Bosnia, Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Islandia, Israel, Letonia, Lituania, Macedonia, Malta, Noruega, Polonia, República Checa, Rumanía, Suiza y Turquía.
3. Durante el período de garantía, Nokia o su servicio técnico autorizado reparará o reemplazará, a discreción de Nokia, el Producto defectuoso. Nokia entregará al Cliente bien el Producto reparado bien otro Producto en buen estado de funcionamiento. Todos aquellos componentes u otros equipos que hayan sido reemplazados, pasarán a ser propiedad de Nokia.
4. No se otorgará una extensión o renovación del período de garantía en los Productos reparados o reemplazados.

5. La presente garantía restringida no cubrirá carcasas pintadas u otros componentes personalizados. En aquellos casos en que se requiera activación o desactivación del SIM-lock de un operador, Nokia remitirá al Cliente al operador en cuestión para activar o desactivar el SIM-lock, antes de proceder a la reparación o sustitución del Producto.

6. La presente garantía restringida no cubrirá el deterioro debido al uso normal. La presente garantía restringida tampoco será aplicable en los siguientes supuestos:

(i) Que el defecto del Producto se deba a: uso contrario al indicado en el manual de usuario; manipulación violenta; exposición a la humedad, a condiciones térmicas o ambientales extremas, o a cambios súbitos de tales condiciones; corrosión; oxidación; modificaciones o conexiones no autorizadas; reparaciones o aperturas del Producto no autorizadas; reparaciones hechas con repuestos no autorizados; mal uso; instalación inadecuada; accidentes; meteoros; derramamiento de alimentos o líquidos; acción de productos químicos u otros actos que estén fuera del razonable control de Nokia (incluyendo aunque no limitado a deficiencias de componentes consumibles, tales como baterías, las cuales, por su naturaleza, tienen un período de vida limitado, y daños o roturas de las antenas) a menos que el defecto haya sido directamente causado por defectos de materiales, diseño o mano de obra.

(ii) Que Nokia o su servicio técnico autorizado no hubiesen sido informados por el Cliente del defecto en el plazo de treinta (30) días desde la aparición del mismo dentro del período de garantía.

(iii) Que el Producto no hubiese sido entregado a Nokia o a su servicio técnico autorizado en el plazo de treinta (30) días desde la aparición del defecto dentro del período de garantía.

(iv) Que el número de serie del Producto, el código de fecha de fabricación del accesorio o el número de IMEI hubiesen sido eliminados, borrados total o parcialmente, alterados, o que resulten ilegibles.



(v) Que el defecto sea causado por un funcionamiento deficiente de la red celular.

(vi) Que el defecto se deba a que el Producto hubiese sido utilizado con o conectado a un accesorio no fabricado o suministrado por Nokia; o que hubiese sido utilizado para un uso distinto del previsto.

(vii) Que el defecto hubiese sido causado por cortocircuito de la batería, o rotura del sellado del compartimento de la batería, o que las células se hayan roto o estropeado, o que la batería haya sido utilizada en un producto distinto de aquel para el que se ha especificado; o

(viii) Que el software del Producto requiera de actualización debido a modificaciones en los parámetros de la red celular.

7. Al objeto de reclamar la presente garantía restringida, el Cliente deberá presentar alternativamente: (i) un certificado original de garantía legible y no modificado donde se indique claramente el nombre y domicilio del vendedor, la fecha y lugar de compra, el tipo de Producto y el IMEI u otro número de serie; o (ii) una factura de compra original legible y no modificada que contenga la misma información, en caso de que la factura de compra sea presentada al vendedor/distribuidor del Producto.

8. La presente garantía restringida es el único y exclusivo derecho del Cliente frente a Nokia, así como la única y exclusiva responsabilidad de Nokia respecto del Cliente en lo referente a defectos o mal funcionamiento del Producto. Esta garantía restringida reemplaza a cualquier otra garantía o responsabilidad, sea esta verbal, escrita (que no sea legalmente imperativa), estatutaria, contractual, extracontractual o cualquier otra. Nokia no será responsable en ningún caso de cualesquiera daños directos, indirectos, consecuenciales y/o accesorios, ni de perjuicios, incluido lucro cesante, ni de costes y gastos. Nokia tampoco será responsable en ningún caso de cualesquiera daños directos, costes y gastos, si el Cliente es una persona jurídica.

9. Cualquier cambio o modificación de la presente garantía restringida requiere el acuerdo previo y por escrito de Nokia.

## TARJETA DE GARANTÍA A RELLENAR CON LETRAS DE IMPRENTA

Nombre y apellidos del Comprador:

\_\_\_\_\_

Domicilio:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

País:

\_\_\_\_\_

Teléfono:

\_\_\_\_\_

Fecha de Compra (dd/mm/aa): \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Tipo de Producto: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

(en la etiqueta de tipo de teléfono)

Tipo de Modelo: \_\_\_\_\_

(en la etiqueta de tipo de teléfono)

Numero de Serie: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_

(en la etiqueta de tipo de teléfono)

Lugar de Compra:

\_\_\_\_\_

Nombre de la tienda:

\_\_\_\_\_

Domicilio de la tienda:

\_\_\_\_\_

Sello